

Montagehandleiding Fitting instruction Anbauanweisung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning	MAZDA 323F vanaf 1994
--	--

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

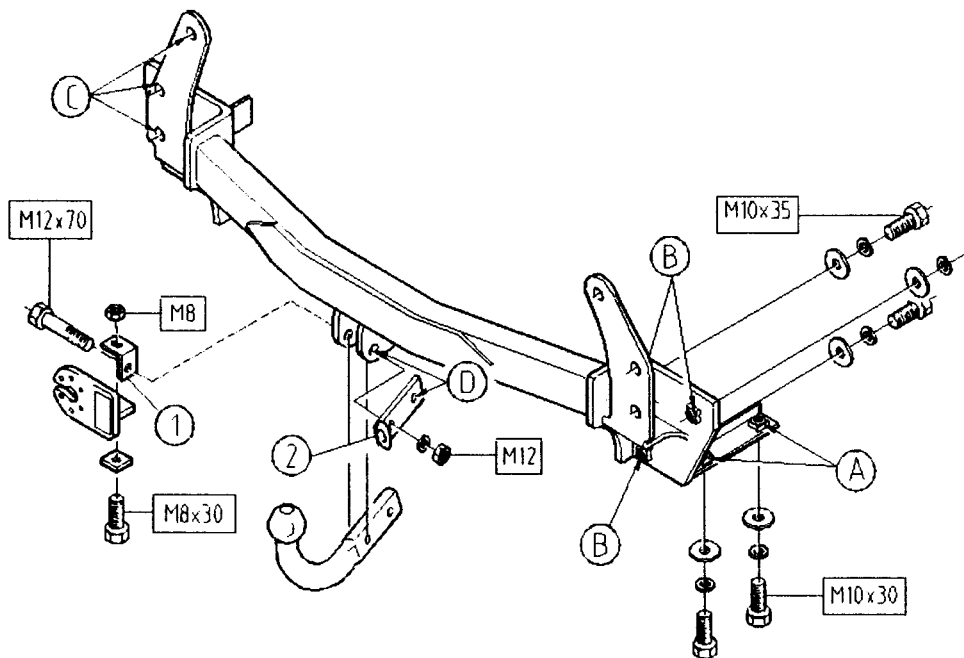
For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre la masa máxima que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Meegeleverde onderdelen
Mitgelieferte Befestigungsteile
Provided parts
Materiel de fixation joint
Piezas incluidas
Medfølgende komponenter



1x M 8x30
4x M10x30
2x M12x70
6x M10x35



10x M10
2x M12



2x M12



1x M 8



10x ø 25xA 10,5x4

bosal

901 2078 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Verwijder het kunststof achterpaneel en de kunststof zijpanelen. Verwijder de achterlicht-units.
3. Demonteer de bumper en verwijder links en rechts de metalen bumpersteunen (fig 1). Deze komen te vervallen.
4. Zaag overeenkomstig fig. 2 zowel links als rechts een deel uit de versterkingsrib (20x55).
5. Knip de bijgeleverde sjabloon "A" uit (100x100). Knip tevens gedeelte "B" uit. Leg het sjabloon in de bumper zodat het uitgeknipte gedeelte "B" samenvalt met het bestaande gat in de bumper. Zaag een opening in het midden van de bumper dat overeenkomt met de sjabloon (fig. 3 en 4).
6. Boor de 4 blindgaten "A" aan de onderzijde van het rechter en linker chassisbalk door tot $\varnothing$ 12 mm. Vergroot tevens de gaten "B" tot $\varnothing$ 12 mm in het schutbord (links en rechts).
7. Bevestig de trekhaak in de bumper t.p.v. de gaten "C" met de originele moeren.
8. Monteer de trekhaak met bumper door de steunen van de trekhaak in het linker en rechter chassisbalk te schuiven. Zet deze steunen m.b.v. 4 bouten M10x30, sluitringen en veerringen vast t.p.v. de gaten "A".
9. Plaats t.p.v. de gaten "B" 6 bouten M10x35, veerringen en sluitringen. Zet de bumper verder vast t.p.v. de overige montagepunten.
10. Herplaats de achterlichtunits en de losgenomen achterpanelen in de kofferbak.
11. Monteer hoeksteuntje "1", strip "2" en de kogel bij de gaten "D" d.m.v. 2 bouten M12x70, veerringen en moeren.
12. Monteer de stekkerdoosplaat op hoeksteuntje "1" d.m.v. bout M8x30 en zelfborgende moer.
13. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
14. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

901 2078 ANBAU ANWEISUNG

1. Mitgelieferte Befestigungsteile von der Anhängervorrichtung entfernen. Im Bereich der Anlageflächen den Unterbodenschutz sauber abkratzen.
2. Das Kunststoffabschlußblech und die Kunststoffseitenverkleidung herausnehmen. Die Rückleuchten demontieren.
3. Den Stoßfänger demontieren. Die metallischen Stoßfängerhalter links und rechts demontieren "Fig.1" (werden nicht mehr benötigt).
4. Links und rechts einen Teil (20x55) aus der Verstärkungsrippe sägen "Fig 2"
5. Die beigelegte Schablone "A" (100x100) ausschneiden, auch Teil "B" ausschneiden. Die Schablone in den Stoßfänger legen, Teil "B" muß mit dem vorhandenen Ausschnitt im Stoßfänger übereinstimmen. Stoßfänger gemäß Schablone "A" aussägen (Fig.3 +4).
6. Die vier Löcher "A" an der Unterseite des linken und rechten Längsträger auf $\varnothing$ 12 mm durchbohren. Die Löcher "B" im Abschlußblech auf $\varnothing$ 12 mm bohren.
7. Die Anhängervorrichtung im Stoßfänger an den Löchern "C" mit den Original-Muttern befestigen.
8. Die Anhängervorrichtung mit Stoßfänger montieren. Die Stützen der Anhängervorrichtung in den linken und rechten Längsträger schieben. Diese Stützen mit vier Schrauben M10x30, Unterlegscheiben und Federringen an den Löchern "A" befestigen.
9. Die sechs Schrauben M10x35, Federringe und Unterlegscheiben an den Löchern "B" montieren. Den Stoßfänger an den übrigen Befestigungspunkten montieren.
10. Die Rückleuchten und die Kunststoffverkleidung im Kofferraum befestigen.
11. Winkeleisen "1", Platte "2" und die Kugel an den Löchern "D" mit zwei Schrauben M12x70, Federringen und Muttern montieren.
12. Die Steckdosenhalterplatte auf dem Winkeleisen "1" mit Schraube M8x30 und selbstsichernde Mutter montieren.
13. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M 8 - 23 Nm M10 - 46 Nm M12 - 79 Nm
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindung nachziehen.
14. Bosal kann nicht verantwortlich gemacht werden, für einen Mangel am Produkt, der verursacht wurde durch die Schuld oder durch unsachgemäße Benutzung durch den Fahrzeughalter oder eine Person für die er verantwortlich ist. (art. 185, lid 2 N.B.W.)

901 2078 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Remove the synthetic rear panel and the synthetic side panels. Remove the rear light units.
3. Dismount the bumper and remove the metal bumper brackets on the LH and RH side (fig. 1). These will no longer be used.
4. Saw a part from the reinforcement rib (20x55) (LH and RH) as shown in figure 2.
5. Cut out the supplied template "A" (100x100). Cut out the part "B". Place the template in the bumper (place part "B" on the existing hole in the bumper). Saw a aperture in the middle of the bumper corresponding with the template (fig. 3 and 4).
6. Drill the 4 holes "A" on the underside in the RH and LH frame member $\varnothing$ 12 mm. Enlarge the holes "B" $\varnothing$ 12 mm in the rear panel (LH and RH).
7. Mount the towbar in the bumper at the holes "C" using the original nuts.
8. Mount the towbar with the bumper; position the supports of the towbar in the LH and RH frame member. Mount the supports at the holes "A" using 4 M10x30 bolts, plain washers and spring washers.
9. Mount 6 M10x35 bolts, spring washers and plain washers at the holes "B". Fix the bumper on the remaining mounting points.
10. Replace the rear light units and the synthetic panels.
11. Mount the angle iron "1", bracket "2" and the ball at the holes "D" using 2 M12x70 bolts, spring washers and nuts.
12. Mount the socket plate on the angle iron "1" using a M8x30 bolt and lock nut.
13. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M 8 - 23 Nm M10 - 46 Nm M12 - 79 Nm
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
14. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

901 2078 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Enlever le panneau arrière en matière plastique et les panneaux de côté en matière plastique. Enlever les feux arrière.
3. Démonter le pare chocs et enlever les supports du pare chocs métalliques gauche et droit (fig.1). Ils ne seront pas remontés.
4. Scier une partie de la nervure de renforcement (20x55) (voir fig. 2).
5. Couper le gabarit fourni "A" (100x100). Couper la partie "B". Mettre le gabarit dans le pare chocs; partie "B" sur le trou existant dans le pare chocs. Découper le centre du pare chocs en suivant le gabarit (fig. 3 et 4).
6. Percer les trous "A" au dessous des longerons du châssis droit et gauche ø 12 mm.
Agrandir les trous "B" ø 12 mm dans le panneau arrière (gauche et droit).
7. Fixer l'attelage dans le pare chocs aux trous "C" avec les écrous d'origine.
8. Monter l'attelage avec le pare chocs; positionner les supports de l'attelage dans les longeron du châssis gauche et droit. Fixer les supports aux trous "A" à l'aide de 4 vis M10x30, des rondelles plates et des rondelles freins.
9. Monter les 6 vis M10x35 avec les rondelles freins et les rondelles plates aux trous "B".
Fixer le pare chocs aux points de montage restants.
10. Replacer les feux arrière et les les panneaux en matière plastique.
11. Monter l'équerre "1", la plaque "2" et la rotule aux trous "D" à l'aide de 2 vis M12x70, des rondelles et des écrous.
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
14. Bosal. décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

901 2078 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern bagpanelet af kunststof og sidepanelerne af kunststof. Fjern baglygteenhederne og kofangeren.
3. Afmonter kofangeren og fjern til venstre og højre kofagerstøtterne af metal (fig 1.). De bortfalder.
4. Sav i overensstemmelse med fig 2 både til venstre og til højre en del ud af afstivningsribben (20x55).
5. Klip den medfølgende skabelon "A" ud (100x100). Klip endvidere del "B" ud. Læg skabelonen ind i kofangeren, så den udklippede del "B" dækker det eksisterende hul i kofangeren. Sav en åbning i midten af kofangeren, der svarer til skabelonen (fig 3 og 4).
6. Bor de 4 blindhuller "A" på undersiden af højre og venstre chassisvange, ø 12 mm. Udvid endvidere hullerne "B" i beskyttelsespladen, ø 12 mm (til venstre og højre).
7. Fastgør trækkrogen på kofangeren ved hullerne "C" med de originale møtrikker.
8. Monter trækkrogen med kofangeren ved at skubbe trækkrogens støtter ind i den venstre og højre chassisvange. Fastgør støtterne med 4 bolte M10x30, slutskeer og fjederskeer ved hullerne "A".
9. Ved hullerne "B" anbringes 6 bolte M10x35, fjederskeer og slutskeer. Spænd kofangeren fast ved øvrige montagepunkter.
10. Genanbring baglygteenhederne og de løsnede bagpaneler i bagagerummet.
11. Monter vinkeljernet "1", strimmel "2" og kuglen ved hullerne "D" med boltene M12x70, fjederskeer og møtrikker.
12. Monter stikdasepladen på vinkeljernet "1" med bolt M8x30 og selvvlåsende møtrik.
13. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:
M 8 - 23 Nm M10 - 46 Nm M12 - 79 Nm
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
14. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

901 2078 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Retirar el panel trasero sintético y los paneles laterales sintéticos. Retirar el conjunto de pilotos traseros y el parachoques.
3. Desmontar el parachoques y retirar a la izquierda y a la derecha los soportes metálicos del parachoques (fig. 1). No se utilizan.
4. Serrar una parte de la nervadura de refuerzo (20x55), según la fig. 2, tanto a la izquierda como a la derecha.
5. Recortar la plantilla incluida "A" (100x100). Recortar también la parte "B". Colocar la plantilla en el parachoques de tal manera que la parte recortada "B" coincida con la abertura existente en el parachoques. Serrar una abertura en el centro del parachoques que coincide con la plantilla (fig. 3 y 4).
6. Taladrar los 4 orificios ciegos "A" en el lado inferior de los largueros derecho y izquierdo hasta ø 12 mm. Agrandar además los orificios "B" hasta ø 12 mm en el salpicadero (a la izquierda y a la derecha).
7. Fijar el gancho de remorquero en el parachoques en los orificios "C" por medio de las tuercas originales.
8. Montar el gancho con parachoques metiendo los soportes del gancho en los largueros izquierdo y derecho. Fijar dichos soportes en los orificios "A" por medio de 4 pernos M10x30, arandelas y aros elásticos.
9. Colocar en los orificios "B" 6 pernos M10x35, aros elásticos y arandelas. Fijar el parachoques en todos los demás puntos de montaje.
10. Colocar de nuevo en el maletero el conjunto de pilotos traseros y los paneles traseros retirados.
11. Montar el angular "1", la cubrejunta "2" y la bola en los orificios "D" por medio de los pernos M12x70, aros elásticos y tuercas.
12. Montar la placa del enchufe en el angular "1" por medio del perno M8x30 y tuerca autoblocante.
13. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
M 8 - 23 Nm M10 - 46 Nm M12 - 79 Nm. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
14. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

